

澳門特別行政區

行政長官辦公室

更正

鑑於刊登於二零一九年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組的第171/2019號行政長官批示的葡文文本有不正確之處，現根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第九條的規定，更正如下：

原文為：“Wong Hoi Piu”

應改為：“Vong Hou Piu”。

二零二零年一月十六日

行政長官 賀一誠

二零二零年一月十六日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

運輸工務司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一九年十二月十九日作出的批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款（五）項、第十八條第一款、第二款、第十九條第十款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用行政公職局第三職階顧問翻譯員鄭麗嫻及第一職階主任翻譯員慕錦龍到本辦公室擔任同一職務，為期一年，自二零二零年一月二日起生效。

二零二零年一月十七日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

海關

批示摘錄

摘錄自本人於二零二零年一月六日所作的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款之規定，本部門第一職階二等高級技術員梁滌纓及廖偉傑，

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão na versão portuguesa do Despacho do Chefe do Executivo n.º 171/2019, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2019, procede-se, ao abrigo do artigo 9.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), à seguinte rectificação:

Onde se lê: «Wong Hoi Piu»

deve ler-se: «Vong Hou Piu».

16 de Janeiro de 2020.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 16 de Janeiro de 2020.
— A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Dezembro de 2019:

Cheang Lai Han, intérprete-tradutora assessora, 3.º escalão, e Gabriel Pinto de Moraes, intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, ambos da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — requisitados, pelo período de um ano, para o exercício das mesmas funções, neste Gabinete, nos termos da alínea 5) do n.º 1 do artigo 10.º, dos n.ºs 1 e 2 do artigo 18.º, do n.º 10 do artigo 19.º, todos do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários e do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2020.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 17 de Janeiro de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 6 de Janeiro de 2020:

Leong Tek Ieng e Lio Wai Kit, n.ºs 190 041 e 190 051, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimen-

編號分別為190041及190051，薪俸為現行薪俸表之430點，其行政任用合同獲續期一年，自二零二零年一月十日起生效。

二零二零年一月二十一日於海關

關長 黃文忠

to, pelo período de um ano, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 10 de Janeiro de 2020.

Serviços de Alfândega, aos 21 de Janeiro de 2020. — O Director-geral, *Vong Man Chong*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零二零年一月十三日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及八月十七日第12/2015號法律第四條、第五條第一款的規定，以行政任用合同方式任用黎家樑擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，試用期六個月，由二零二零年二月一日起生效，並於同日起其第一職階首席技術員的確定委任自動終止。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及八月十七日第12/2015號法律第四條、第五條第一款的規定，以行政任用合同方式任用王敏燕擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，試用期六個月，由二零二零年二月一日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零二零年一月十五日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月二日第7/2004號法律第四條、第十條第一款、第十一條及第二十五條，以及八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，終審法院主任書記員曾豔芬的定期委任獲續期一年，由二零二零年二月四日起生效。

二零二零年一月二十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 13 de Janeiro de 2020:

Lai Ka Leong — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugado com os artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 1 de Fevereiro de 2020, e cessada a nomeação definitiva para as funções de técnico principal, 1.º escalão, a partir da mesma data.

Wong Man In — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugado com os artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 1 de Fevereiro de 2020.

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 15 de Janeiro de 2020:

Chang Im Fan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como escritã de direito no Tribunal de Última Instância, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 4.º, 10.º, n.º 1, 11.º e 25.º da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequada para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Fevereiro de 2020.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 21 de Janeiro de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

檢察長辦公室**批示摘錄**

摘錄自辦公室主任於二零一九年十月十日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，本辦公室編制內第一職階首席顧問高級技術員鄭幸捷在澳門貿易投資促進局的徵用續期一年，自二零一九年十月十六日起生效。

二零二零年一月二十一日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

GABINETE DO PROCURADOR**Extracto de despacho**

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 10 de Outubro de 2019:

Cheang Hang Chip, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal deste Gabinete — renovada a sua requisição, por mais um ano, para exercer funções no Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Outubro de 2019.

Gabinete do Procurador, aos 21 de Janeiro de 2020. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

個人資料保護辦公室**批示摘錄**

摘錄自行政長官於二零二零年一月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，以附註方式修改第一職階顧問高級技術員毛綺雯之長期行政任用合同第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，自二零一九年十二月十九日起生效。

二零二零年一月二十一日於個人資料保護辦公室

主任 楊崇蔚

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS**Extracto de despacho**

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Janeiro de 2020:

Mou I Man — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Dezembro de 2019.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 21 de Janeiro de 2020. — O Coordenador do Gabinete, *Yang Chong-wei*.

法務局**聲明**

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十五條(三)項之規定，本局第五職階輕型車輛司機吳少昌的行政任用合同，自二零一九年十二月二十日起失效。

特此聲明

二零二零年一月二十日於法務局

局長 劉德學

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento de Ung Sio Cheong, motorista de ligeiros, 5.º escalão, nestes Serviços, caducou a partir de 20 de Dezembro de 2019, nos termos do artigo 15.º, alínea 3), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 20 de Janeiro de 2020. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

市政署**批示摘錄**

按行政法務司司長於二零一九年十二月十六日作出之批示，並於同月十九日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第9/2018號法律第十九條第四款及第六款，以及第12/2015號法律第九條的規定，批准不具期限的行政任用合同第二職階顧問高級技術員陳娜，薪俸點為625點，以相同職程、職級及職階，由政府總部輔助部門調職至本署，自二零一九年十二月十九日起生效。

根據第9/2018號法律第十九條第四款及第六款，以及第12/2015號法律第九條的規定，批准不具期限的行政任用合同第一職階特級技術員石麗儀，薪俸點為505點，以相同職程、職級及職階，由行政會秘書處調職至本署，自二零一九年十二月十九日起生效。

二零二零年一月十五日於市政署

市政管理委員會委員 杜淑儀

退休基金會**批示摘錄***退休/撫卹金的訂定*

按照行政法務司司長於二零二零年一月十四日作出的批示：

(一) 財政局第二職階首席特級行政技術助理員梁鉅綿，退休及撫卹制度會員編號105414，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十八年工作年數作計算，由二零一九年十二月二十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS**Extractos de despachos**

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora da Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Dezembro de 2019 e presentes na sessão do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais realizada em 19 do mesmo mês:

Chan Na, técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo — provida por mobilidade para este Instituto para os Assuntos Municipais, na mesma carreira, categoria e escalão, nos termos dos n.ºs 4 e 6 do artigo 19.º da Lei n.º 9/2018 e artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Dezembro de 2019.

Seak Lai I, técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, da Secretaria do Conselho Executivo — provida por mobilidade para este Instituto para os Assuntos Municipais, na mesma carreira, categoria e escalão, nos termos dos n.ºs 4 e 6 do artigo 19.º da Lei n.º 9/2018 e artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Dezembro de 2019.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 15 de Janeiro de 2020. — A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *To Sok I.*

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 14 de Janeiro de 2020:

1. Leong Koi Min, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 105414 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 26 de Dezembro de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 28 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 社會工作局第三職階首席顧問高級技術員葉炳權，退休及撫卹制度會員編號134511，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零二零年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的850點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 郵電局第九職階郵差麥富華，退休及撫卹制度會員編號101630，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二零年一月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的225點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 經濟局第四職階首席特級技術輔導員林翠華，退休及撫卹制度會員編號88897，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二零年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的495點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 澳門保安部隊事務局第二職階首席特級行政技術助理員梁銳綿，退休及撫卹制度會員編號104760，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十九年工作年數作計算，由二零一九年十二月二十六日開始以

1. Ip Peng Kin, técnico superior assessor principal, 3.º escalão, do Instituto de Acção Social, com o número de subscritor 134511 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Janeiro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 850 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Mac Fu Va, distribuidor postal, 9.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, com o número de subscritor 101630 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Janeiro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 225 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Maria Vitoria Lam do Amaral, adjunta-técnica especialista principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 88897 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 2 de Janeiro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 495 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Ioi Min, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor 104760 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 26 de Dezembro de 2019, uma pensão mensal correspondente ao

相等於現行薪俸索引表內的260點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 土地工務運輸局第四職階首席特級行政技術助理員山慧雅，退休及撫卹制度會員編號98280，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一九年十二月二十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的290點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 房屋局第四職階首席特級技術輔導員Quishor Sridora Lotlicar，退休及撫卹制度會員編號92525，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零二零年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的400點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二零年一月十五日作出的批示：

(一) 行政公職局第三職階首席特級技術輔導員潘惠賢，退休及撫卹制度會員編號97535，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零二零年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的570點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指

índice 260 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 29 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Victoria Abrantes dos Santos Paiva, assistente técnica administrativa especialista principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 98280 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 26 de Dezembro de 2019, uma pensão mensal correspondente ao índice 290 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Quishor Sridora Lotlicar, adjunto-técnico especialista principal, 4.º escalão, do Instituto de Habitação, com o número de subscritor 92525 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Janeiro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 400 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 15 de Janeiro de 2020:

1. Pun Vai In, adjunta-técnica especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de subscritor 97535 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Janeiro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 570 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante

附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)教育暨青年局第三職階首席特級行政技術助理員沈偉明，退休及撫卹制度會員編號107689，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二零年一月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二零年一月十四日作出的批示：

行政長官辦公室顧問李炳時，供款人編號3001880，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一九年十二月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十五。

社會工作局前局長黃艷梅，供款人編號3014737，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一九年十二月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

行政公職局高級技術員丘曼玲，供款人編號3019844，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一九年十二月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Sam Vai Meng, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 107689 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Janeiro de 2020, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 14 de Janeiro de 2020:

Lei Peng Si, assessor do Gabinete do Chefe do Executivo, com o número de contribuinte 3001880, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Dezembro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 85% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 20 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Vong Yim Mui, ex-presidente do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 3014737, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Dezembro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Iao Man Leng, técnica superior da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de contribuinte 3019844, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Dezembro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

社會工作局勤雜人員陳燕，供款人編號6004693，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一九年十二月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局技術工人黃繼雄，供款人編號6006017，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一九年十二月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局勤雜人員劉玉娥，供款人編號6011754，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一九年十二月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

終審法院院長辦公室勤雜人員王玉蘭，供款人編號6018287，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一九年十二月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

社會工作局勤雜人員辛玉卿，供款人編號6018562，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一九年十二月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局勤雜人員馬蓮達，供款人編號6036374，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一九年十二月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供

Chan In, auxiliar do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6004693, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Dezembro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wong Kai Hong, operário qualificado dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6006017, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Dezembro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lao Iok Ngo, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6011754, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Dezembro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wong Iok Lan, auxiliar do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, com o número de contribuinte 6018287, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Dezembro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

San Ioc Heng, auxiliar do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6018562, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Dezembro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Laurinda Madeira, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6036374, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Dezembro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei

款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

教育暨青年局技術工人雷耀棠，供款人編號6041190，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一九年十二月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

市政署公關督導員譚淑雯，供款人編號6102318，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一九年十二月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

行政長官辦公室顧問鄧安琪，供款人編號6119121，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一九年十二月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

體育局高級技術員Ana Isabel Freire Ribeiro Lopes Ferreira Vidigal，供款人編號6158461，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一九年十二月二十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

旅遊局督察方慧超，供款人編號6159360，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一九年十二月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，

n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Loi Io Tong, operário qualificado da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6041190, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Dezembro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 35 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Tam Sok Man, assistente de relações públicas do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6102318, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Dezembro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 10 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Tang On Kei, assessora do Gabinete do Chefe do Executivo, com o número de contribuinte 6119121, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Dezembro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 9 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ana Isabel Freire Ribeiro Lopes Ferreira Vidigal, técnica superior do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6158461, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 22 de Dezembro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 11 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fong Wai Chio, inspectora da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de contribuinte 6159360, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Dezembro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 —

根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

政府總部輔助部門輕型車輛司機何思杰，供款人編號6186856，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一九年十二月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

行政法務司司長辦公室工作人員王鵬程，供款人編號6225347，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一九年十二月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

澳門旅遊學院技術員何慧健，供款人編號6229601，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二零年一月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

海關關員蘇建豐，供款人編號6231088，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一九年十二月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

文化產業基金技術員張禎妮，供款人編號6239879，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一九年十二月三十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比

fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ho Sie Kit, motorista de ligeiros dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6186856, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Dezembro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wang Pengcheng, trabalhadora do Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça, com o número de contribuinte 6225347, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Dezembro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ho Wai Kin, técnico do Instituto de Formação Turística de Macau, com o número de contribuinte 6229601, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Janeiro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

So Kin Fung, verificador alfandegário dos Serviços de Alfândega, com o número de contribuinte 6231088, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Dezembro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Cheong Cheng Nei, técnica do Fundo das Indústrias Culturais, com o número de contribuinte 6239879, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 31 de Dezembro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da

率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局護理助理員林瑞愛，供款人編號6245399，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一九年十二月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局護理助理員黃泉興，供款人編號6251372，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一九年十二月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局一般服務助理員陳結腳，供款人編號6254215，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一九年十二月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零二零年一月十五日作出的批示：

市政署勤雜人員曹冠圖，供款人編號6049778，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一九年十二月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

市政署重型車輛司機陳根養，供款人編號6056863，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一九年十二月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

«Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lin Rui'ai, auxiliar de enfermagem dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6245399, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Dezembro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wong Chun Heng, auxiliar de enfermagem dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6251372, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Dezembro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Kit Heng, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6254215, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Dezembro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 15 de Janeiro de 2020:

Chou Kun Tou, auxiliar do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6049778, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Dezembro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 34 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chan Kan Ieong, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6056863, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Dezembro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 34 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

社會文化司司長辦公室顧問 Fernando Maurício de Sousa Ferreira, 供款人編號 6112038, 根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定, 自二零一九年十二月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿九年, 根據同一法律第十四條第一款之規定, 訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

經濟財政司司長辦公室顧問高少卿, 供款人編號 6187216, 根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定, 自二零一九年十二月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年, 根據同一法律第十四條第一款之規定, 訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

行政長官辦公室顧問李雁玲, 供款人編號 6235857, 根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定, 自二零一九年十二月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年, 根據同一法律第十四條第一款之規定, 訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

保安司司長辦公室法律顧問 José António Oliveira Coelho, 供款人編號 6244538, 根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定, 自二零一九年十二月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年, 根據同一法律第十四條第一款之規定, 訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局一般服務助理員趙靜儀, 供款人編號 6254258, 根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定, 自二零一九年十二月二十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年, 根據同一法律第十四條第一款之規定, 訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

Fernando Maurício de Sousa Ferreira, assessor do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, com o número de contribuinte 6112038, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Dezembro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 9 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Kou Sio Heng, assessora do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, com o número de contribuinte 6187216, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Dezembro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei Ngan Leng, assessora do Gabinete do Chefe do Executivo, com o número de contribuinte 6235857, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Dezembro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

José António Oliveira Coelho, assessor jurídico do Gabinete do Secretário para a Segurança, com o número de contribuinte 6244538, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Dezembro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chio Cheng I, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6254258, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 22 de Dezembro de 2019, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

二零二零年一月二十日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

Fundo de Pensões, aos 20 de Janeiro de 2020. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

經 濟 局**聲 明**

為著應有之效力，茲聲明本局第二職階首席顧問高級技術員 Maria da Conceição Nunes Neves Rosado，因調任到旅遊局人員編制內，自二零二零年一月二十日起終止其在本局之職務。

二零二零年一月十六日於經濟局

局長 戴建業

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Maria da Conceição Nunes Neves Rosado, técnica superior assessora principal, 2.º escalão, cessou as suas funções nestes Serviços, a partir de 20 de Janeiro de 2020, por ter sido transferido para o quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 16 de Janeiro de 2020. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

財 政 局**批 示 摘 錄**

按本簽署人於二零二零年一月十四日之批示：

馮家樂——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

二零二零年一月十七日於財政局

局長 容光亮

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS**Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 14 de Janeiro de 2020:

Fong Ka Lok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 17 de Janeiro de 2020. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

博 彩 監 察 協 調 局**批 示 摘 錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一九年十一月二十日作出的批示：

根據第34/2003號行政法規《博彩監察協調局的組織及運作》第十條，第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款二項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第二款、第三條第二款、第五條、第七條及第九條的規定，以定期委任方式委任余敬方擔任本局行政財政處處長，自二零二零年二月三日起，為期一年。

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Novembro de 2019:

Iu Keng Fong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão Administrativa e Financeira (DAF), nos termos dos artigos 10.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2003 (Organização e Funcionamento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos), 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefias) e 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 3 de Fevereiro de 2020.

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職任空缺；

——余敬方熟識行政財政處的運作，擁有豐富的工作經驗，連同其個人履歷，顯示具備專業能力及才幹擔任本局行政財政處處長一職。

2. 學歷：

——華南師範大學—中文專科學位。

3. 專業簡歷：

——1988年10月3日進入公職，並在博彩監察協調局擔任司機；

——1992年7月1日至2003年11月4日，在博彩監察協調局擔任文員；

——2003年11月5日至2004年7月15日，擔任博彩監察協調局接待及文書處理科科長；

——2004年7月16日至2004年9月21日，在博彩監察協調局擔任文員；

——2004年9月22日至2013年9月21日，擔任博彩監察協調局接待及文書處理科科長；

——2013年9月22日至今，擔任博彩監察協調局會計科科長。

二零二零年一月十七日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Iu Keng Fong, titular de vasta experiência e conhecimento do funcionamento da Divisão Administrativa e Financeira, possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da DAF, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Bacharelato em Curso de Língua e Literatura Chinesa, conferido pelo «South China Normal University» — da República Popular da China.

3. Currículo profissional:

— Ingresso na função pública como motorista da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, desde 3 de Outubro de 1988;

— Oficial da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, desde 1 de Julho de 1992 até 4 de Novembro de 2003;

— Nomeado chefe da Secção de Atendimento e Expediente, desde 5 de Novembro de 2003 até 15 de Julho de 2004;

— Oficial da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, desde 16 de Julho de 2004 até 21 de Setembro de 2004;

— Nomeado chefe da Secção de Atendimento e Expediente, desde 22 de Setembro de 2004 até 21 de Setembro de 2013;

— Nomeado chefe da Secção de Contabilidade, desde 22 de Setembro de 2013 até à presente data.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 17 de Janeiro de 2020. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

中國與葡語國家經貿合作論壇
常設秘書處輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一九年九月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第十七條的規定，以個人勞動合同方式聘請郭楊孜在本辦任職，期限為二零一九年十二月十六日至二零二零年十一月三十日。

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Setembro de 2019:

Guo Yangzi — contratada por contrato individual de trabalho, neste Gabinete, nos termos do artigo 17.º da Lei n.º 12/2015, no período entre 16 de Dezembro de 2019 e 30 de Novembro de 2020.

根據第12/2015號法律第十八條第四款的規定，蔣李俐、馬宇及瞿郁雯在本辦擔任職務的個人勞動合同續期一年，首位自二零一九年十二月十一日起生效，第二位及第三位自二零二零年一月十日起生效。

二零二零年一月二十一日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 莫苑梨

Jiang Lili, Ma Yu e Qu Yuwen — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Dezembro de 2019 para a primeira, 10 de Janeiro de 2020 para o segundo e terceiro.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 21 de Janeiro de 2020. — A Coordenadora, *Mok Iun Lei*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一九年十二月四日之批示：

根據現行第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，自二零二零年一月十五日起，與張金容、黃雄雙及陳雪瑩簽訂為期六個月試用期之行政任用合同，以擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110。

摘錄自簽署人於二零二零年一月六日之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任飛加路及鍾盈心擔任本局文職人員編制內技術員職程第一職階首席技術員，薪俸點為450，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

根據現行第14/2009號法律第十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任湯永德擔任本局文職人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

根據現行第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，本局與李建勛及呂嘉雯簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階特級技術員，薪俸點為505，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

根據現行第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，本局與利月珊、趙慧雯及吳金玲簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階首席技術輔導

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Dezembro de 2019:

Cheong Kam Iong, Vong Hung Seong e Chen Xueying — contratados por contratos administrativos de provimento, por um período experimental de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, vigente, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Janeiro de 2020.

Por despachos da signatária, de 6 de Janeiro de 2020:

Ferreira Carlos Alberto Esteves e Chung Ying Sum — nomeados, definitivamente, técnicos principais, 1.º escalão, índice 450, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Tong Weng Tak — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Lei Kin Fan e Loi Ka Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP ascendendo a técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, vigente, e 4.ª da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Lei Ut San, Chio Wai Man e Ng Kam Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP ascendendo a adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, vi-

員，薪俸點為350，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

二零二零年一月十七日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二零年一月七日作出的第3/2020號批示：

根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條(e)項及第一百條之規定，治安警察局首席警員編號213961區偉基，由二零一九年十二月三十日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零二零年一月七日作出的第4/2020號批示：

根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條(e)項及第一百條之規定，治安警察局一等警員編號229991李偉康，由二零一九年十二月二十三日起處於“附於編制”狀況。

二零二零年一月二十日於治安警察局

局長 劉運嫦副警務總監代行

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本局副局長於二零一九年十二月五日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一八年二月二十一日第八期第二組《澳門特別行政區公報》的第2/DIR-PJ/2018號司法警察局局長批示第一款(二)項第八點之規定，以附註形式修改本局與歐陽迪熙簽訂的行政任用合同第三條款，自二零一九年十二月二十八日起晉階為第二職階一等文案，薪俸點為455點。

gente, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Janeiro de 2020. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 3/2020, de 7 de Janeiro de 2020:

Ao Wai Kei, guarda principal n.º 213 961, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019 e 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 30 de Dezembro de 2019.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 4/2020, de 7 de Janeiro de 2020:

Lei Vai Hong, guarda de primeira n.º 229 991, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019 e 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 23 de Dezembro de 2019.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 20 de Janeiro de 2020. — Pel'O Comandante, *Lao Wan Seong*, superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora desta Polícia, de 5 de Dezembro de 2019:

Ao Ieong Tek Hei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento progredindo para letrado de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.º 2/DIR-PJ/2018, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 8, II Série, a partir de 28 de Dezembro de 2019.

摘錄自本局局長於二零一九年十二月十一日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,第12/2015號法律第四條,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一八年一月二十四日第四期第二組《澳門特別行政區公報》的第23/2018號保安司司長批示第一款(六)項之規定,以附註形式修改本局與李靜婷簽訂的長期行政任用合同第三條款,自二零二零年一月二日起晉階為第二職階一等文案,薪俸點為455點。

摘錄自本人於二零二零年一月十五日作出的批示：

林家興、李穎彤、麥錦卓及黃麗仙,司法警察局確定委任之第二職階首席技術員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款,經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條,現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項,聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條,以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(六)項、第二款及第二十五條第一款之規定,獲確定委任為本局人員編制內技術員職程之第一職階特級技術員,薪俸點為505點,自本批示摘錄公佈日起生效。

黎柏滿及蘇力祺,司法警察局確定委任之第二職階首席技術輔導員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款,經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條,現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項,聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條,以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(七)項、第二款及第二十五條第一款之規定,獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程之第一職階特級技術輔導員,薪俸點為400點,自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二零年一月十七日於司法警察局

代局長 杜淑森

Por despacho do director desta Polícia, de 11 de Dezembro de 2019:

Lei Cheng Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para letrada de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, e 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 23/2018, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 4/2018, II Série, de 24 de Janeiro, a partir de 2 de Janeiro de 2020.

Por despachos do signatário, de 15 de Janeiro de 2020:

Lam Ka Heng, Lei Weng Tong, Mak Kam Cheok e Wong Lai Sin, técnicos principais, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeados, definitivamente, técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505, da carreira de técnico do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006 e 24.º, n.ºs 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Lai Pak Mun e Sou Lek Kei adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006 e 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Polícia Judiciária, aos 17 de Janeiro de 2020. — A Directora, substituta, *Tou Sok Sam*.

金融情報辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二零年一月十七日所作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 17 de Janeiro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1,

第二款的規定，以附註形式修改下列人員在本辦的行政任用合同第三條款，自二零二零年一月十七日起生效：

盧小凡及黃信新，晉階至第三職階顧問高級技術員，薪俸點650點；

樊嘉然，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點470點。

摘錄自簽署人於二零二零年一月二十一日所作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項、第二款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二條（三）項及第五條和第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改樊嘉然在本辦的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術員，薪俸點505點，自公佈日起生效。

二零二零年一月二十一日於金融情報辦公室

辦公室主任 朱婉儀

alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 17 de Janeiro de 2020:

Lou Sio Fan e Vong Son San, progredindo para técnicos superiores assessores, 3.º escalão, índice 650;

Carlos Morgado, progredindo para técnico principal, 2.º escalão, índice 470.

Por despacho da signatária, de 21 de Janeiro de 2020:

Carlos Morgado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir data da sua publicação.

Gabinete de Informação Financeira, aos 21 de Janeiro de 2020. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Un I.*

衛生局

批示摘錄

按照二零二零年一月十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

吳祖兒、陳婉兒——分別恢復第E-2133、E-2443號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$329.00)

周智君——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2516。

(是項刊登費用為 \$306.00)

按照副局長於二零二零年一月十五日之批示：

應准照持有人藥谷中藥房有限公司的申請，取消編號為第228號以及商號名稱為“藥谷中藥房”的准照，該商號的登記營業地點為澳門草蓆圍（蓆里）26號順成大廈V1座地下及閣樓。

(是項刊登費用為 \$363.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 14 de Janeiro de 2020:

Ng Chou I e Chan Un I — concedidas autorizações para o reinício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2133 e E-2443.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Chao Chi Kuan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2516.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 15 de Janeiro de 2020:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Sociedade de Farmácia Chinesa Ieok Kok, Limitada, é cancelado o alvará n.º 228 da farmácia chinesa «Ieok Kok», com o local de funcionamento registado no Pátio da Esteira, n.º 26, Edifício Son Seng «V1», r/c com sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

按照二零二零年一月十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消梁定安第D-0073號牙科醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

嚴建明——應其要求，中止第M-2365號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$318.00)

陸穎嘉、楊慧桃、梁嘉俊、曾海媚——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2517、M-2518、M-2519、M-2520。

(是項刊登費用為 \$340.00)

按照二零二零年一月十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

分別取消陳博可第M-1406號、林文達第M-2067號、黃德強第M-2359號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$408.00)

陳盈思、余敏林、蘇子恆、黎俊華——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-3221、E-3222、E-3223、E-3224。

(是項刊登費用為 \$340.00)

范誠豐——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2521。

(是項刊登費用為 \$306.00)

陳詠芝——獲准許從事治療師(心理治療)職業，牌照編號是：T-0691。

(是項刊登費用為 \$329.00)

按照局長於二零二零年一月二十日之批示：

核准向呂焯吉先生發給“家和藥房”准照，編號為第359號以及其營業地點為澳門俾利喇街173號華輝大廈I座地下及閣仔，東主地址為澳門和樂大馬路132號宏信大廈(第一座)15樓C座。

(是項刊登費用為 \$386.00)

核准向屈臣氏(澳門)有限公司發給“屈臣氏藥行第七分店”准照，編號為第82號以及其營業地點為澳門永定街82號、永

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 15 de Janeiro de 2020:

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico dentista de Leung Ting On David, licença n.º D-0073.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Yan JianMing — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2365.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Lu YingJia, Jeong Wai Tou, Leong Ka Chon e Chang Hoi Mei — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2517, M-2518, M-2519 e M-2520.

(Custo desta publicação \$ 340,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 16 de Janeiro de 2020:

Canceladas, por não terem cumprido o n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico de Chan Pok Ho, Lam Man Tat e Wong Tak Keong, licenças n.ºs M-1406, M-2067 e M-2359.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Chan Ieng Si, U Man Lam, Sou Chi Hang e Lai Chon Wa — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-3221, E-3222, E-3223 e E-3224.

(Custo desta publicação \$ 340,00)

Fan Shing Fung — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2521.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Chan de Noronha Cintia — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0691.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Janeiro de 2020:

Autorizada a emissão do alvará n.º 359 da farmácia «Família», com o local de funcionamento na Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 173, Edifício Va Fai, «I», r/c com kok-chai, Macau, a Loi Kueng Kat, com residência na Avenida da Concórdia, n.º 132, Edifício Wang Son, Bloco 1, 15.º andar «C», Macau.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 82 de drogaria «Watson's O Boticário Sucursal VII», com o local de funcionamento na Rua da Serenidade n.º 82, Rua da Paz, n.º 91, Edifício

安街91號南暉（第一座、第二座）地下S、AO及AN座，總辦事處位於澳門水坑尾街62-92號地下A、B、C及D舖。

（是項刊登費用為 \$408.00）

聲明

何鈺珊碩士——根據第15/2009號法律第十七條第一款（二）項及第26/2009號行政法規第十五條的規定，其在本局擔任支援及一般行政副局長的定期委任，自二零一九年十二月二十日起，即在社會文化司司長辦公室擔任職務之日起自動終止。

二零二零年一月二十一日於衛生局

局長 李展潤

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自本人二零一九年十二月十九日批示：

韓旭——根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》附件表一，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，其擔任本局第八職階中學教育一級教師的行政任用合同獲續期一年，薪俸點為655，自二零二零年九月一日起生效。

摘錄自本人二零一九年十二月二十六日批示：

應黃明鋒的請求，其在本局擔任第一職階特級技術員職務的不具期限的行政任用合同，自二零二零年二月三日起予以終止。

摘錄自社會文化司司長二零二零年一月十四日批示：

韓旭，本局行政任用合同中學教育一級教師，根據第174/2019號行政命令第二條的規定，委任為石排灣公立學校校長，自二零二零年一月十五日起至二零二一年七月三十一日止。

二零二零年一月二十日於教育暨青年局

局長 老柏生

Nam Fai (Bloco 1, Bloco 2), r/c «S», «AO» e «AN», Macau, à Watson's — O Boticário (Macau), Limitada, com sede na Rua do Campo, n.ºs 62-92, r/c, lojas A, B, C e D, Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Declaração

Mestre Ho Ioc San — cessa, automaticamente, a comissão de serviço, como subdirectora do subsistema de apoio e administração geral destes Serviços, nos termos dos artigos 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009 e 15.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 20 de Dezembro de 2019, data em que inicia funções no Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura.

Serviços de Saúde, aos 21 de Janeiro de 2020. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 19 de Dezembro de 2019:

Hon Iok — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como docente do ensino secundário de nível 1, 8.º escalão, índice 655, nestes Serviços, nos termos do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior», e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Setembro de 2020.

Por despacho do signatário, de 26 de Dezembro de 2019:

Wong Meng Fong — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 3 de Fevereiro de 2020.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Janeiro de 2020:

Hon Iok, docente do ensino secundário de nível 1, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — designado director da Escola Oficial de Seac Pai Van, nos termos do artigo 2.º da Ordem Executiva n.º 174/2019, a partir de 15 de Janeiro de 2020 e termo em 31 de Julho de 2021.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 20 de Janeiro de 2020. — O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

文化局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一九年十二月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，梁鳳鳴及蘇雅智在本局分別擔任第一職階首席技術員及第一職階首席技術輔導員的長期行政任用合同續期三年，自二零二零年二月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年一月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，本局人員編制內第三職階首席特級行政技術助理員鄭建武在檢察長辦公室的徵用續期一年，自二零二零年三月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年一月十日作出的批示：

楊樂欣，本局第一職階二等技術員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，與其訂立不具期限的行政任用合同，自二零一九年十二月八日起生效。

二零二零年一月二十日於文化局

局長 穆欣欣

旅遊局

准照摘錄

二級餐廳，其中文名稱為“五洋餐廳”和葡文名稱為“Restaurante Cinco Oceanos”，在二零一九年十二月十七日獲發第0755/2019號牌照，持牌人為“五洋發展有限公司”，葡文名稱為“Companhia de Desenvolvimento Five Oceans, Limitada”和英文名稱為“Five Oceans Development Company Limited”。場所位於澳門蓬萊新街21-35號及火船頭街179號，“五洋酒店”地面層及地庫層。

（是項刊登費用為 \$488.00）

一級餐廳，其中文名稱為“歌帝梵”，葡文名稱為“Godiva”和英文名稱為“Godiva”，在二零一九年十二月三十一日獲發第0762/2019號牌照，持牌人為“雄獅發展一人有限公司”，葡文名稱為“Investimento Alice, Sociedade Unipessoal Limitada”和英文名稱為“Alice Investment Company Limited”。場所位於澳門孫逸仙大馬路1101號，“澳門美高梅”酒店地面層（L1）。

（是項刊登費用為 \$454.00）

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 18 de Dezembro de 2019:

Leong Fong Meng e Sou Ngai Chi — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnica principal, 1.º escalão, e adjunta-técnica principal, 1.º escalão, respectivamente, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Fevereiro de 2020.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Janeiro de 2020:

Cheang Kin Mou, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, para desempenhar funções no Gabinete do Procurador, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2020.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Janeiro de 2020:

Yeung Lok Yan, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Dezembro de 2019.

Instituto Cultural, aos 20 de Janeiro de 2020. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0755/2019, em 17 de Dezembro de 2019, à sociedade “五洋發展有限公司” em chinês, «Companhia de Desenvolvimento Five Oceans, Limitada» em português e «Five Oceans Development Company Limited» em inglês, para o restaurante de 2.ª classe e denominado “五洋餐廳” em chinês e «Restaurante Cinco Oceanos» em português, sito na Rua do Bocage, n.ºs 21-35 e Rua das Lorchas, n.º 179, r/c e cave do «Hotel Cinco Oceanos», Macau.

(Custo desta publicação \$ 488,00)

Foi emitida a licença n.º 0762/2019, em 31 de Dezembro de 2019, à sociedade “雄獅發展一人有限公司” em chinês, «Investimento Alice, Sociedade Unipessoal Limitada» em português e «Alice Investment Company Limited» em inglês, para o restaurante de 1.ª classe e denominado “歌帝梵” em chinês, «Godiva» em português e «Godiva» em inglês, sito na Avenida Dr. Sun Yat-Sen, n.º 1101, r/c (L1) do Hotel «MGM Macau», Macau.

(Custo desta publicação \$ 454,00)

一級餐廳，其中文名稱為“佐賀橫町”，葡文名稱為“Café Ufufu”和英文名稱為“Ufufu Café”，在二零一九年十一月二十九日獲發第0740/2019號牌照，持牌人為“千笹飲食集團有限公司”，葡文名稱為“Companhia de Restauração Chin Sai Grupo Limitada”和英文名稱為“Chin Sai Catering Group Co. Ltd.”。場所位於氹仔島南部遊艇碼頭鄰近西堤圓形地，百老匯酒店地面層H-G006-G011舖。

(是項刊登費用為 \$488,00)

二星級酒店，其中文名稱為“五洋酒店”和葡文名稱為“Hotel Cinco Oceanos”，在二零一九年十二月十七日獲發第0756/2019號牌照，持牌人為“五洋發展有限公司”，葡文名稱為“Companhia de Desenvolvimento Five Oceans, Limitada”和英文名稱為“Five Oceans Development Company Limited”。場所位於澳門蓬萊新街21-35號及火船頭街179號。

(是項刊登費用為 \$454,00)

一級酒吧，其中文名稱為“五洋吧”和葡文名稱為“Bar Cinco Oceanos”，在二零一九年十二月十七日獲發第0754/2019號牌照，持牌人為“五洋發展有限公司”，葡文名稱為“Companhia de Desenvolvimento Five Oceans, Limitada”和英文名稱為“Five Oceans Development Company Limited”。場所位於澳門蓬萊新街21-35號及火船頭街179號，“五洋酒店”地面層。

(是項刊登費用為 \$465,00)

一級餐廳，其中文名稱為“北方麵棧”，葡文名稱為“Casa de Massas do Norte”和英文名稱為“Northern Noodle House”，在二零一九年十二月三十日獲發第0758/2019號牌照，持牌人為“新濠天地度假村有限公司”，葡文名稱為“COD Resorts Limitada”和英文名稱為“COD Resorts Limited”。場所位於澳門路氹城，鄰近路氹連貫公路及澳門科技大學之地段，新濠天地“頤居”酒店地面層(L01) (娛樂場內)。

(是項刊登費用為 \$510,00)

二零二零年一月十七日於旅遊局

局長 文綺華

體育局

聲明

根據經第4/2009號行政法規修訂的第30/2001號行政法規第三條第一款(十)項及第三款的规定，由獲認可的體育總會指定十名體育領導人員為體育委員會委員的選舉已於二零二零年

Foi emitida a licença n.º 0740/2019, em 29 de Novembro de 2019, à sociedade “千笹飲食集團有限公司” em chinês, «Companhia de Restauração Chin Sai Grupo Limitada» em português e «Chin Sai Catering Group Co. Ltd.» em inglês, para o restaurante de 1.ª classe e denominado “佐賀橫町” em chinês, «Café Ufufu» em português e «Ufufu Café» em inglês, sito a Sul da Marina Taipa-Sul, junto à Rotunda do Dique Oeste, r/c do «Hotel Broadway», lojas H-G006-G011, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 488,00)

Foi emitida a licença n.º 0756/2019, em 17 de Dezembro de 2019, à sociedade “五洋發展有限公司” em chinês, «Companhia de Desenvolvimento Five Oceans, Limitada» em português e «Five Oceans Development Company Limited» em inglês, para o hotel classificado de 2 estrelas e denominado “五洋酒店” em chinês e «Hotel Cinco Oceanos» em português, sito na Rua do Bocage, n.ºs 21-35 e Rua das Lorchas, n.º 179, Macau.

(Custo desta publicação \$ 454,00)

Foi emitida a licença n.º 0754/2019, em 17 de Dezembro de 2019, à sociedade “五洋發展有限公司” em chinês, «Companhia de Desenvolvimento Five Oceans, Limitada» em português e «Five Oceans Development Company Limited» em inglês, para o bar classificado de 1.ª classe e denominado “五洋吧” em chinês e «Bar Cinco Oceanos» em português, sito na Rua do Bocage, n.ºs 21-35 e Rua das Lorchas, n.º 179, r/c do «Hotel Cinco Oceanos», Macau.

(Custo desta publicação \$ 465,00)

Foi emitida a licença n.º 0758/2019, em 30 de Dezembro de 2019, à sociedade “新濠天地度假村有限公司” em chinês, «COD Resorts Limitada» em português e «COD Resorts Limited» em inglês, para o restaurante de 1.ª classe e denominado “北方麵棧” em chinês, «Casa de Massas do Norte» em português e «Northern Noodle House» em inglês, sito em COTAI, Estrada do Istmo e da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau («City of Dreams») r/c (piso L01) do Hotel «Harmonia» (Interior do casino).

(Custo desta publicação \$ 510,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 17 de Janeiro de 2020. — A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

INSTITUTO DO DESPORTO

Declaração

Para os devidos efeitos declaro que, tendo decorrido no dia 12 de Janeiro de 2020 o acto eleitoral para a designação de dez dirigentes desportivos como membros do Conselho do Desporto pelas associações desportivas reconhecidas, nos termos do

一月十二日進行。為著有關效力，指定下列人士擔任體育委員會委員，任期自二零二零年一月二十七日至二零二零年一月二十六日，為期兩年：

賴百齡、鄭國恆、鍾漢權、胡松輝、楊細業、陳滿鋒、何敬麟、李家鴻、馬志成、吳恆發。

二零二零年一月二十一日於體育局

局長 潘永權

artigo 3.º, n.ºs 1, alínea 10), e 3, do Regulamento Administrativo n.º 30/2001, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 4/2009, foram designados, pelo período de dois anos, a partir de 27 de Janeiro de 2020 até 26 de Janeiro de 2022, as seguintes individualidades:

Lai Pak Leng, Cheang Kuok Hang, Chung Hon Kun, Wu Chong Fai, Yeung Sai Ip, Chan Mun Fong, Ho King Lun, Herculano Francisco Gomes Ribeiro, Ma Chi Seng, Ng Hang Fat.

Instituto do Desporto, aos 21 de Janeiro de 2020. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

澳門旅遊學院

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零二零年一月十四日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項的規定，下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年：

陳佳妮，二等技術員，自二零一九年十二月十一日起生效。

二零二零年一月二十日於澳門旅遊學院

副院長 甄美娟

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Janeiro de 2020:

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento deste Instituto — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, de acordo com o artigo 6.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 12/2015:

Chan Kai Nei, técnico de 2.ª classe, a partir de 11 de Dezembro de 2019.

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 20 de Janeiro de 2020. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

房屋局

聲明

為著應有效力，茲聲明，本局人員編制第一職階首席特級技術輔導員謝炳潤，因達擔任公職的年齡上限，自二零一九年十二月十二日起須強制退休。

茲聲明，應王世平之請求，終止在本局擔任工程事務處處長的定期委任，自二零一九年十二月二十日起生效。

二零二零年一月十七日於房屋局

局長 山禮度

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Che Peng Ion, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto, se desligou do serviço, por efeitos de aposentação obrigatória, a partir de 12 de Dezembro de 2019, por ter atingido o limite de idade para o exercício de funções públicas.

— Para os devidos efeitos se declara que a comissão de serviço de Wong Sai Peng, neste Instituto, como chefe da Divisão de Assuntos de Obras, cessou, a seu pedido, a partir de 20 de Dezembro de 2019.

Instituto de Habitação, aos 17 de Janeiro de 2020. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

環境保護局**批示摘錄**

摘錄自環境保護局局長於二零二零年一月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第六條第二款（一）項及第三款之規定，本局下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同：

林嘉良，第二職階二等技術稽查，由二零二零年一月十七日起生效，為期三年；

鄭皓晴，第二職階二等技術稽查，由二零二零年一月二日起生效，為期三年。

二零二零年一月二十日於環境保護局

局長 譚偉文

交通事務局**批示摘錄**

摘錄自局長於二零一九年十一月二十六日作出的批示：

應郭婉瑩之請求，其在本局擔任第一職階一等行政技術助理員的長期行政任用合同自二零二零年一月三十日起予以解除。

摘錄自局長於二零一九年十二月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款之規定，本局長期行政任用合同（試用期）第一職階二等技術輔導員柯于婕，自二零二零年一月九日起繼續以長期行政任用合同方式在本局擔任職務，為期三年。

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款之規定，本局不具期限的行政任用合同（試用期）第一職階二等技術輔導員區泳歡，自二零二零年一月十日起繼續以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任職務。

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款之規定，本局長期行政任用合同（試用期）第一職階二等高級技術員陳嘉儀，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL**Extracto de despacho**

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 20 de Janeiro de 2020:

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015:

Lam Ka Leong, como fiscal técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, pelo período de três anos, a partir de 17 de Janeiro de 2020;

Chiang Lídia, como fiscal técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, pelo período de três anos, a partir de 2 de Janeiro de 2020.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 20 de Janeiro de 2020. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO**Extractos de despachos**

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Novembro de 2019:

Kuok Un Ieng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 30 de Janeiro de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Dezembro de 2019:

O U Chit, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração (período experimental) — autorizada a continuar a exercer funções nestes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Janeiro de 2020.

Ao Weng Fun, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo (período experimental) — autorizada a continuar a exercer funções nestes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Janeiro de 2020.

Chan Ka I, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração (período experimental) — autoriza-

自二零二零年一月十五日起繼續以長期行政任用合同方式在本局擔任職務，為期三年。

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款之規定，本局不具期限的行政任用合同（試用期）第一職階二等技術輔導員梁東海，自二零二零年一月十五日起繼續以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任職務。

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款之規定，本局不具期限的行政任用合同（試用期）第一職階二等高級技術員梁恆宗，自二零二零年二月五日起繼續以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任職務。

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款之規定，本局不具期限的行政任用合同（試用期）第一職階二等技術輔導員曹玉玲，自二零二零年二月五日起繼續以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任職務。

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款之規定，本局長期行政任用合同（試用期）第一職階二等技術輔導員周嘉莉，自二零二零年二月十二日起繼續以長期行政任用合同方式在本局擔任職務，為期三年。

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款之規定，本局不具期限的行政任用合同（試用期）第一職階二等技術輔導員梁佩儀，自二零二零年二月十六日起繼續以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任職務。

摘錄自代局長於二零一九年十二月三十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

鄭桂濠及Luz Elena Cruz Cabrales，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，自二零一九年十二月十三日起生效；

梁卓文，晉階至第二職階特級技術員，薪俸點為525，自二零一九年十二月十三日起生效；

張展健及鄧雪媚，晉階至第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415，自二零一九年十二月十三日起生效。

da a continuar a exercer funções nestes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Janeiro de 2020.

Leong Tong Hoi, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo (período experimental) — autorizado a continuar a exercer funções nestes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Janeiro de 2020.

Leong Hang Chong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo (período experimental) — autorizada a continuar a exercer funções nestes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Fevereiro de 2020.

Chou Iok Leng, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo (período experimental) — autorizada a continuar a exercer funções nestes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Fevereiro de 2020.

Chao Ka Lei, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração (período experimental) — autorizada a continuar a exercer funções nestes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Fevereiro de 2020.

Leung Pui Yee, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo (período experimental) — autorizada a continuar a exercer funções nestes Serviços, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Fevereiro de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 31 de Dezembro de 2019:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminados:

Cheang Kuai Hou e Luz Elena Cruz Cabrales, progridem para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, a partir de 13 de Dezembro de 2019;

Leong Cheok Man, progride para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 13 de Dezembro de 2019;

Cheong Chin Kin Arnaldo e Tang Sut Mei, progridem para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 13 de Dezembro de 2019.

摘錄自代局長於二零二零年一月三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改李兆鴻在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第七職階輕型車輛司機，薪俸點為240，自二零一九年十二月三十一日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

何文釗、鄭治山及譚偉強，晉階至第二職階二等車輛駕駛考試員，薪俸點為275，自二零一九年十二月一日起生效；

蕭婉文，晉階至第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，自二零一九年十二月六日起生效；

梁智康，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零一九年十二月十三日起生效；

陳健波，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零一九年十二月二十七日起生效；

梁美智及施松柏，晉階至第二職階特級技術員，薪俸點為525，自二零一九年十二月二十七日起生效；

蘇美英及蘇惠芳，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一九年十二月二十七日起生效；

鄒孝秋、趙善烽、鍾世傑、梁勤威、顏清艾及陳賢永，晉階至第二職階特級車輛查驗員，薪俸點為415，自二零一九年十二月二十七日起生效；

李建宏，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，自二零一九年十二月二十七日起生效；

關奕濠、梁恆業及胡榮發，晉階至第二職階一等車輛查驗員，薪俸點為320，自二零一九年十二月二十七日起生效；

葉綺雯、林楚君、羅苑珊及潘小華，晉階至第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315，二零一九年十二月二十七日起生效；

高詠欣，晉階至第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240，自二零一九年十二月二十七日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 3 de Janeiro de 2020:

Lei Sio Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progride para motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Dezembro de 2019.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminados:

Ho Man Chio, Kuong Chi San e Tam Wai Keong, progridem para examinadores de condução de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Dezembro de 2019;

Sio Un Man, progride para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 6 de Dezembro de 2019;

Leong Chi Hong, progride para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 13 de Dezembro de 2019;

Chan Kin Po, progride para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 27 de Dezembro de 2019;

Leung Mei Chi e Si Chong Pak, progridem para técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 525, a partir de 27 de Dezembro de 2019;

Sou Mei Ieng e Sou Wai Fong, progridem para técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 27 de Dezembro de 2019;

Chao Hao Chao, Chio Sin Fong, Chong Sai Kit, Leong Kan Wai, Ngan Cheng Ngai e Chan In Weng, progridem para inspectores de veículos especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 27 de Dezembro de 2019;

Lei Kin Wang, progride para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 27 de Dezembro de 2019;

Kuan Iek Hou, Leong Hang Ip e Wu Weng Fat, progridem para inspectores de veículos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 27 de Dezembro de 2019;

Ip I Man, Lam Cho Kuan, Lo Un San e Pun Sio Wa, progridem para assistentes técnicas administrativas especialistas, 2.º escalão, índice 315, a partir de 27 de Dezembro de 2019;

Kou Weng Ian, progride para assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 27 de Dezembro de 2019.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Adminis-

四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自公佈日起生效：

鄭桂濠及 Luz Elena Cruz Cabrales，晉級至第一職階顧問高級技術員，薪俸點為 600；

蕭婉文，晉級至第一職階首席高級技術員，薪俸點為 540；

蘇美英及蘇惠芳，晉級至第一職階首席技術員，薪俸點為 450；

李建宏，晉級至第一職階特級技術輔導員，薪俸點為 400；

關奕濠、梁恆業及胡榮發，晉級至第一職階首席車輛查驗員，薪俸點為 350；

高詠欣，晉級至第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為 265；

羅翠珊，晉級至第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為 230。

摘錄自副局長於二零二零年一月三日作出的批示：

根據第 12/2015 號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期，職級、職階、日期及續約年期如下：

容志豪，第一職階二等車輛查驗員，自二零二零年一月十日起續期一年；

錢振榮，第一職階二等車輛查驗員，自二零二零年一月十日起續期兩年；

鄭敬生，第一職階首席高級技術員，自二零二零年一月十一日起續期六個月；

李兆基，第一職階二等高級技術員（資訊範疇），自二零二零年一月二十二日起續期一年；

袁小明、黃艷紅及陳翠薇，第一職階二等技術輔導員，自二零二零年一月二十二日起續期一年；

周炳絡，第一職階二等技術輔導員，自二零二零年一月二十九日起續期一年；

范思源及陳崇偉，第一職階二等技術輔導員，自二零二零年二月一日起續期一年；

歐永泉，第一職階二等高級技術員，自二零二零年二月十二日起續期一年；

關卓妍，第一職階二等技術輔導員，自二零二零年二月十二日起續期一年；

trativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação:

Cheang Kuai Hou e Luz Elena Cruz Cabrales, ascendendo a técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600;

Sio Un Man, ascendendo a técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Sou Mei Ieng e Sou Wai Fong, ascendendo a técnicas principais, 1.º escalão, índice 450;

Lei Kin Wang, ascendendo a adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Kuan Iek Hou, Leong Hang Ip e Wu Weng Fat, ascendendo a inspectores de veículos principais, 1.º escalão, índice 350;

Kou Weng Ian, ascendendo a assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265;

Lo Choi San, ascendendo a assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 3 de Janeiro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, nas categorias, escalões, datas e períodos de contrato a cada um indicados, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Iong Chi Hou, pelo período de um ano, como inspector de veículos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Janeiro de 2020;

Chin Chan Weng, pelo período de dois anos, como inspector de veículos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Janeiro de 2020;

Chiang Keng Sang, pelo período de seis meses, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 11 de Janeiro de 2020;

Lei Sio Kei, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, a partir de 22 de Janeiro de 2020;

Un Sio Meng, Wong Im Hong e Chan Choi Mei, pelo período de um ano, como adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 22 de Janeiro de 2020;

Chao Peng Lok, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 29 de Janeiro de 2020;

Fan Si Un e Chan Song Wai, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2020;

Ao Weng Chun, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Fevereiro de 2020;

Kuan Cheok In, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Fevereiro de 2020;

鄭展明，第一職階勤雜人員，自二零二零年二月十三日起續期兩年。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第四款的規定，本局下列人員的長期行政任用合同獲續期三年，職級、職階及日期如下：

邱榮豐，第二職階重型車輛司機，自二零二零年一月十八日起生效；

黃國彬，第二職階重型車輛司機，自二零二零年二月一日起生效；

嚴國基，第二職階輕型車輛司機，自二零二零年三月一日起生效。

摘錄自副局長於二零二零年一月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，本局下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同：

周嘉莉，第一職階二等技術輔導員，自二零一九年十二月八日起生效；

林慶培，第一職階首席車輛查驗員，自二零一九年十二月十四日起生效。

二零二零年一月十三日於交通事務局

局長 林衍新

Chiang Chin Meng, pelo período de dois anos, como auxiliar, 1.º escalão, a partir de 13 de Fevereiro de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015:

Iao Weng Fong, como motorista de pesados, 2.º escalão, a partir de 18 de Janeiro de 2020;

Wong Kuok Pan, como motorista de pesados, 2.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2020;

Im Kuok Kei, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, a partir de 1 de Março de 2020.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 8 de Janeiro de 2020:

O seguinte pessoal contratado por contratos administrativos de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Chao Ka Lei, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Dezembro de 2019;

Lam Heng Pui, como inspector de veículos principal, 1.º escalão, a partir de 14 de Dezembro de 2019.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 13 de Janeiro de 2020. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.